

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Digitalwecker *lisa* DS-2/RF
mit *lisa*-Funkempfänger

EN

Operation Instructions

Page 10

Alarm clock *lisa* DS-2/RF
with *lisa* radio receiver

FR

Mode d'emploi

Page 18

Réveil digital *lisa* DS-2/RF avec
réception du système radio *lisa*

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

Digitale wekker *lisa* DS-2/RF
met *lisa* radio ontvanger

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 34

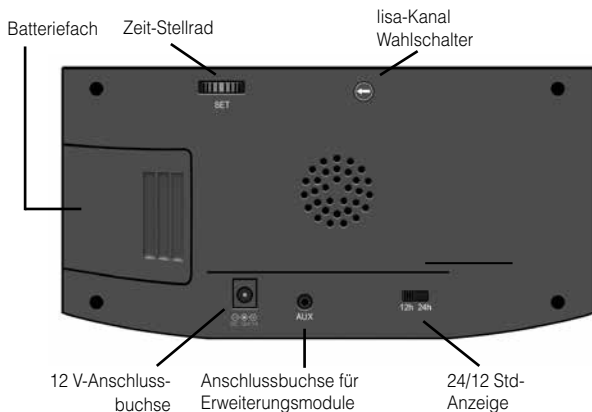
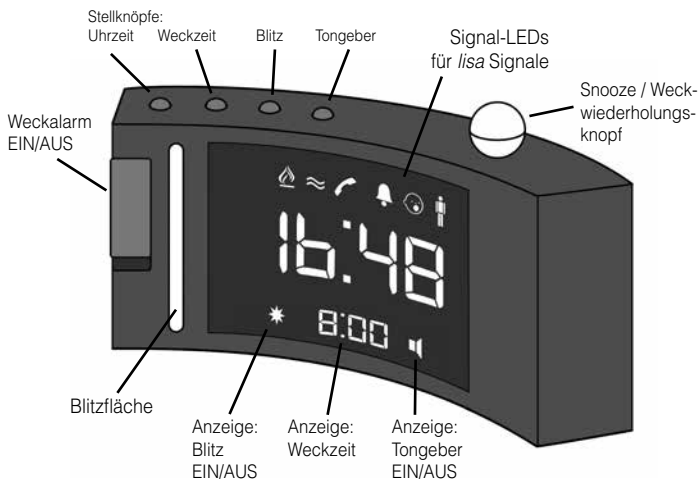
Sveglia digitale *lisa* DS-2/RF
con radiorecettore *lisa*

ES

Instrucciones de servicio

Página 42

Despertador *lisa* DS-2/RF
con radioreceptor *lisa*



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »*lisa* DS-2/RF«.

Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »*lisa* DS-2/RF«
- 12V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Der »*lisa* DS-2/RF« ist eine elektronische Uhr mit digitaler Zeitanzeige und einem Empfänger für Funksignale verschiedener *lisa* Funksender. Ein erkanntes Funksignal wird mit Lichtblitz/Ton und 6 Signal-Leuchtdioden (LEDs) dargestellt.




Zusätzlich kann folgendes Sonderzubehör über die »**AUX**«-Buchse an den Wecker angeschlossen werden:

- Vibrationskissen A-3303-0
- Blitzmodul A-3320-0
- Schaltmodul A-3330-0
- Akustikmodul A-3340-0



Inbetriebnahme

Stecken Sie das Netzteil des »*lisa* DS-2 / RF« in eine Hausstrom-Netzsteckdose ein und verbinden Sie das Kabel mit der 12 Volt- Anschlussbuchse auf der Rückseite des Weckers.

Uhrzeit einstellen

Zum Einstellen der Uhrzeit drücken Sie den Uhrzeit-Stellknopf »« eine Sekunde lang. Die Stundenziffern beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads (Geräterückseite) nach links oder rechts können Sie die gewünschte Stundenzahl einstellen. Drücken Sie erneut den Uhrzeit-Stellknopf »«. Die Minutenziffern beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie nun die gewünschte Minutenzahl einstellen. Ein erneutes Drücken des Uhrzeit-Stellknopfes »« schliesst den Einstellvorgang ab und die eingestellte Uhrzeit wird übernommen.

Weckzeit einstellen

Zum Einstellen der Weckzeit drücken Sie den Weckzeit-Stellknopf »« eine Sekunde lang. Die Stundenziffern der Weckzeit-Anzeige beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Stundenzahl einstellen. Drücken Sie erneut den Weckzeit-Stellknopf »«. Die Minutenziffern der Weckzeit-Anzeige beginnen zu blinken.

Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie nun die gewünschte Minutenzahl einstellen. Ein erneutes Drücken des Weckzeit-Stellknopfes »🔔« schliesst den Einstellvorgang ab und die eingestellte Weckzeit wird übernommen.

Weckalarm ein-/ausschalten

Der Weckalarm kann mittels des EIN/AUS-Schiebers auf der linken Seite des Weckers ein- und ausgeschaltet werden.

Schieber auf obere Position (grüner Rand unterhalb des Schiebers sichtbar): Weckalarm ist eingeschaltet.

Schieber auf untere Position: Weckalarm ist ausgeschaltet.

Tongeber ein/ausschalten

Drücken Sie den Tongeber-Stellknopf »🔊« eine Sekunde lang um den Weckton ein- oder auszuschalten. Bei aktiviertem Weckton ist das Lautsprechersymbol in der Anzeige sichtbar.

Weckton-Lautstärke einstellen

Halten Sie während des Einstellvorgangs der Lautstärke den Tongeber-Stellknopf »🔊« gedrückt. Nach 2 Sekunden ist der Weckton zu hören. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Weckton-Tonhöhe einstellen

Halten Sie während des Einstellvorgangs der Tonhöhe den Tongeber-Stellknopf »🔊« **und** die kugelförmige Snoozetaste gleichzeitig gedrückt. Nach 2 Sekunden ist der Weckton zu hören. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Tonhöhe einstellen.

Blitzlicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Blitzlicht-Stellknopf »🌟« eine Sekunde lang um die Blitzlichtfunktion ein- oder auszuschalten. Bei aktiviertem Blitz ist das Blitzlichtsymbol in der Anzeige sichtbar.

Anzeigehelligkeit für Nachtbetrieb einstellen

Die Helligkeit der Ziffern wird automatisch den Lichtverhältnissen im Raum angepasst. Bei Tag erscheint die Anzeige mit voller Helligkeit. Bei Dunkelheit wird die eingestellte Helligkeitsstufe für den Nachtbetrieb aktiviert.

Um die Anzeigehelligkeit für den Nachtbetrieb einzustellen, halten Sie den Blitzlicht-Stellknopf »🌟« gedrückt. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Helligkeit für die Nacht einstellen.

Falls diese Einstellung bei Tag durchgeführt wird, schaltet sich die Anzeige nach ein paar Sekunden auf die normale Tageshelligkeit zurück.

Weckwiederholung (Snooze-Funktion)

Durch Druck auf die kugelförmige Snoozetaste wird ein anstehender Weck-Alarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

12 / 24 Stundenmodus

Die Uhrzeit kann im 12- oder 24-Stundenmodus angezeigt werden. Die Einstellung erfolgt über den mit »24h/12h« bezeichneten Schiebescalter auf der Rückseite des Weckers.

Stromausfall-Überbrückung

Im Batteriefach können 4 Batterien der Größe AAA (nicht im Lieferumfang enthalten) eingelegt werden. Bei Stromausfall garantieren diese eine Weiterführung der Uhrzeit und den Empfang der *lisa*-Signale.

Hinweis: Bei Stromausfall ist die Anzeige und das Blitzlicht nicht aktiv, da ansonsten der Strombedarf für die Batterien zu hoch ist!

Funk-*lisa*-Empfängerfunktion:

Der Wecker besitzt alle Funktionen eines *lisa*-Funkempfängers.

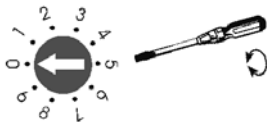
Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen.

Ab Werk ist der Wecker auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden.

Der Kanalwahlschalter befindet sich auf der Geräterückseite.

Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein!



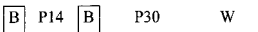
Wiederaufrufen des letzten Signals

Der »*lisa* DS-2/RF« speichert ein eingegangenes Signal 3 Minuten lang. In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Snooze-Taste noch einmal aufrufen, das Signal wird dann über die Leuchtdioden angezeigt. Eine Blitzfolge wird nicht mehr ausgelöst.

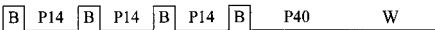
Sendsignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendsignale werden vom Wecker in unterschiedliche Blitzfolgen und Signalanzeigen umgesetzt.

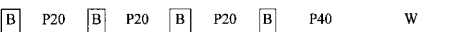
Telefon: Telefon-LED leuchtet

Blitzrhythmus 


Türklingel I: Türklingel-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

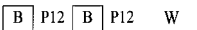
Türklingel II: Türklingel-LED blinkt

Blitzrhythmus 

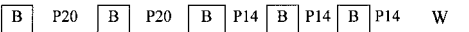
Babyruf: Babyruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

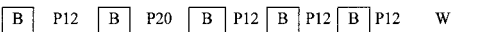
Personenruf: Personenruf-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

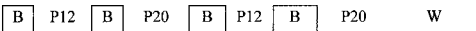
Alarm: alle LEDs blinken.

Blitzrhythmus 

Wasser-Alarm: Wasser-Alarm-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

Feuer-Alarm: Feuer-Alarm-LED leuchtet

Blitzrhythmus 

P12 Pause 1,2 Sekunden

P30 Pause 3,0 Sekunden

P14 Pause 1,4 Sekunden

P35 Pause 3,5 Sekunden

P20 Pause 2,0 Sekunden

P40 Pause 4,0 Sekunden

B Lichtblitz

W Wiederholung

Die Anzeige-LEDs leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

Durch Druck auf die Snooze-Taste wird der Blitzalarm unterbrochen, die Leuchtdauer der Leuchtdioden wird nicht zurückgesetzt.

Funkreichweite

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt.

Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bebauung oder Vegetation.
- Störfelder von Bildschirmen und Mobiltelefonen, diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslöschen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

Wartung und Pflege

Der »*lisa* DS-2/RF« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (Achtung: Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Stoffe verwenden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf oder direkt neben das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder direkt neben das Gerät gestellt werden.

Garantie

Der »*lisa* DS-2/RF« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich in der Originalverpackung ein. Werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Leistungsaufnahme:	ca. 2 W
Frequenz:	868,35 MHz
Höhe:	103 mm
Breite:	212 mm
Tiefe:	70 mm
Gewicht:	337 g

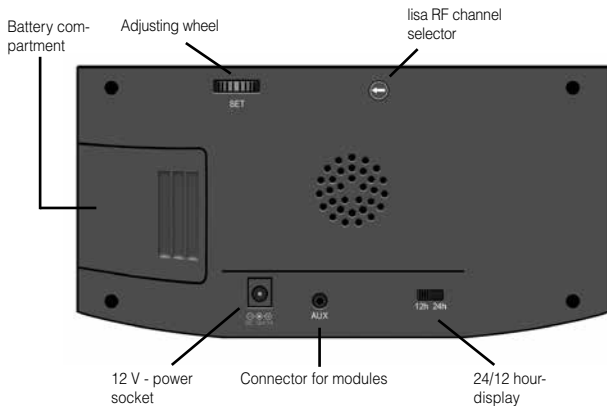
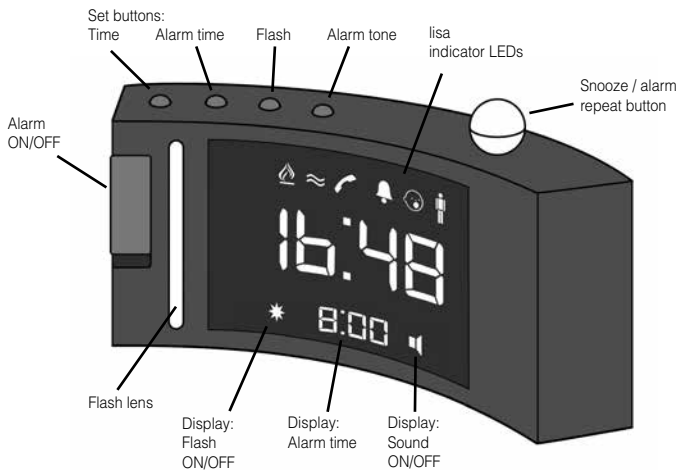


Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2011 / 65 / EG RoHS-Richtlinie
- 2002 / 96 / EG WEEE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com im Bereich „Service“ zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.



We would like to congratulate you on purchasing the »*lisa* DS-2/RF«. You have chosen a modern and reliable system. Kindly read the instruction manual carefully in order to use the device properly and to familiarise yourself with all the possibilities of the system.

Package contents

Kindly check if all following parts are included:

- »*lisa* DS-2/RF«
- 12 volts power supply unit
- Instruction manual
- Warranty card

Should any parts be missing, kindly contact your specialist dealer or the manufacturer directly.

Functioning principle

The »*lisa* DS-2/RF« is an electronic clock with a digital time display. It wakes you up with an acoustic signal which is adjustable in pitch and volume. It is also a complete *lisa* receiver, capable of displaying the signals of all *lisa* transmitters. A received signal is displayed with flash and/or sound and identified by 6 indicator LEDs.


The following accessories can be connected to the »AUX« connector of the alarm clock:


- | | |
|--------------------|----------|
| - Vibrating pillow | A-3303-0 |
| - Flash module | A-3320-0 |
| - Switch module | A-3330-0 |
| - Acoustic module | A-3340-0 |


Setup

Connect the power supply unit to the 12 V power socket of the alarm clock and plug it into a 230 V power outlet.


Setting the time


To set the time, press the time set button »« for one second. The hour digits will start to flash. Set the desired hour by turning the adjusting wheel (on the reverse side of the of the clock) to the left or right.


Press the time set button »« again. The minute digits will start to flash. Turn the adjusting wheel to the left or right to set the desired minutes.

Pressing the time set button »« again will end the time setting procedure and the set time is displayed.

Setting the alarm time

To set the alarm time, press the alarm time button »« for one second. The hour digits of the alarm time will start to flash. Set the desired hour by turning the adjusting wheel to the left or right.

Press the alarm time button »« again. The minute digits of the alarm time will start to flash. Turn the adjusting wheel to the left or right to set the desired minutes.

Pressing the alarm time button »« again will end the alarm time setting procedure and the set alarm time is displayed.


Alarm ON / OFF

The waking alarm can be switched on and off with the slider switch on the left side of the alarm clock.


Slider in upper position (green area is visible): Alarm is switched ON.

Slider in lower position: Alarm is switched OFF.


Alarm tone ON / OFF

Press the alarm tone button »« for one second to switch the alarm tone ON or OFF. If the alarm tone is on, the speaker symbol will be visible in the display.

Setting the alarm tone volume


Press and hold the alarm tone button »« while adjusting the volume of the alarm tone. After 2 seconds, the alarm tone can be heard. Keep the alarm tone button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to adjust the desired alarm tone volume. Release the alarm tone button to end the volume setting procedure.

Setting the alarm tone pitch

While adjusting the alarm tone pitch, press and hold both the alarm tone button »« and the spherical snooze button at the same time. After 2 seconds, the alarm tone can be heard. Keep the alarm tone button and the snooze button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to


adjust the desired alarm tone pitch. Release the buttons to end the pitch setting procedure.

Flash ON / OFF

Press and hold the flash button »« for one second to switch the flash ON or OFF. If the flash is on, the flash symbol will be visible in the display.

Setting the nighttime display brightness

The brightness of the displayed digits is automatically adjusted according to the light conditions within the room. During the day, the digits are displayed with full brightness. In darkness, the set nighttime display brightness is activated.

To set the nighttime display brightness, press and hold the flash button »«. Keep the flash button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to adjust the desired display brightness for the night. Release the button to end the setting procedure.

If this adjustment is done during daylight conditions, the display will switch back to full brightness after a few seconds.

Snooze function

You can interrupt a current alarm by pressing on the spherical snooze button. The alarm will be repeated after 5 minutes.

12 / 24 hour mode

The time can be displayed in a 12- or 24 hour mode.

The adjustment is made with the »24h/12h« switch on the reverse side of the alarm clock.

Power cut backup

The battery compartment can hold 4 batteries of size AAA (not included). In the event of a power cut, these guarantee the continuation of the set time and the display of the *lisa* signals.

Please note: During a power cut, the time display and the flash are not active as the power consumption is too high for the backup batteries!

lisa receiver functions:

The alarm clock is equipped with all functions of a *lisa* RF receiver.

Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are received error-free. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, the »*lisa* DS-2/RF« is set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating units in the same building. Set the channel you want by adjusting the channel selector switch on the underside of the unit to the required channel number. Use a small screwdriver to adjust this switch. All transmitters and receivers within your system must be set to the same channel.

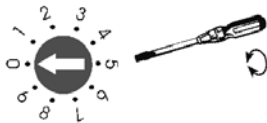


Fig. setting the correct radio channel.

Recalling the most recent signal

The »*lisa* DS-2/RF« stores each signal it receives for a period of 3 minutes.

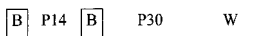
During this time, you can call up the signal again by pressing the Light/Snooze *lisa* signal cancel switch button. The signal is then displayed on the indicator LEDs. A flash signal is not triggered.

Transmission Signal Recognition

The »/isa DS-2/RF« converts the various transmission signals into varying sequences of flash and signal displays.

Telephone: Telephone LED lights

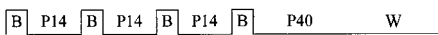
Flashing-
sequence



Doorbell I:

Türklingel-LED leuchtet

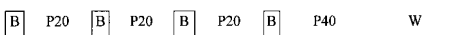
Flashing-
sequence



Doorbell II:

Doorbell LED flashes

Flashing-
sequence



Babymonitor:

Baby LED lights

Flashing-
sequence



Pager:

Pager LED lights

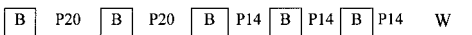
Flashing-
sequence



Alarm:

All LEDs flash

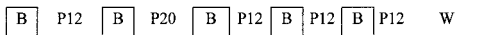
Flashing-
sequence



Water alarm:

Water Alarm LED lights

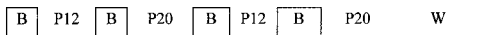
Flashing-
sequence



Fire alarm:

Fire Alarm LED lights

Flashing-
sequence



P12 Pause 1,2 seconds

P30 Pause 3,0 seconds

P14 Pause 1,4 seconds

P35 Pause 3,5 seconds

P20 Pause 2,0 seconds

P40 Pause 4,0 seconds

B Flash

W Repeat

The indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Touching the Light/Snooze switch cancel any flash alarm caused by /isa signals.
The indicator LEDs light the normal time (40 seconds).

Radio range

The lisa transmitters are designed to have a radio signal range of 80 meters under optimum conditions.

The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavorable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there maybe many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

Maintenance and care

The »lisa DS-2/RF« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic

solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

The »lisa DS-2/RF« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units. You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product.

Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

Technical data

Power supply:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Power consumption:	approx. 2 W
Height:	103 mm
Width:	212 mm
Depth:	70 mm
Weight:	337 g

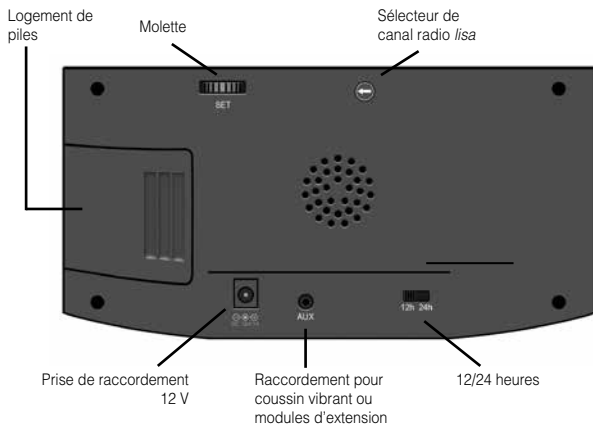
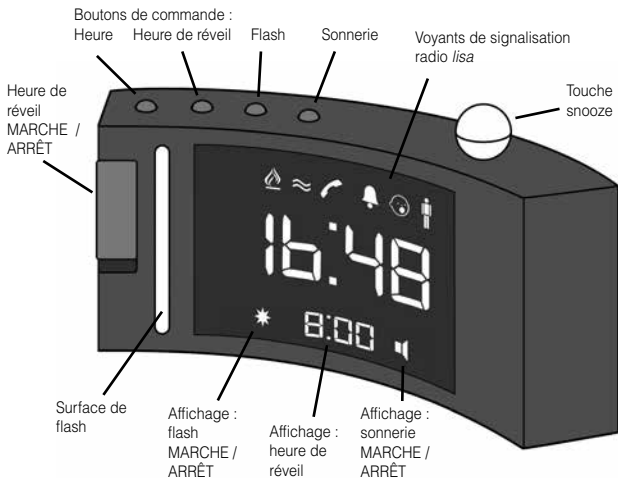


This device complies with the following EU directives:

- 2011 / 65 / EC RoHS directive
- 2002 / 96 / EC WEEE directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at www.humantechnik.com.

Technical specifications subject to change without prior notice.



Nous vous félicitons d'avoir acheté le « *lisa* DS-2/RF ». Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si les pièces suivantes sont incluses :

- « *lisa* DS-2/RF »
- Bloc-secteur 12 V DC
- mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

Principe de fonctionnement

Le réveil « *lisa* DS-2/RF » est une horloge électronique avec affichage digital de l'heure et un récepteur pour les signaux radio émis par les différents émetteurs radio *lisa*. Un signal radio transmis est représenté par un flash lumineux / une sonnerie et 6 diodes lumineuses (LEDs).




En outre, les accessoires spéciaux suivants peuvent être raccordés au réveil :

- | | |
|-------------------------|----------|
| - coussin vibrant | A-3303-0 |
| - module à flash | A-3320-0 |
| - module de commutation | A-3330-0 |
| - module acoustique | A-3340-0 |



Mise en service


Raccordez le bloc d'alimentation à la prise de raccordement de 12 V du réveil.

Réglage de l'heure

Pour le réglage de l'heure, appuyez sur le bouton réglage de l'heure «  » pendant une seconde. Les chiffres des heures commencent à clignoter. En tournant la molette (à l'arrière du boîtier) vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler l'heure souhaitée. Réappuyez sur le bouton réglage de l'heure «  ». Les chiffres des minutes commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler les minutes souhaitées. Une nouvelle pression sur le bouton réglage de l'heure «  » permet de valider l'heure souhaitée.

Réglage de l'heure de réveil

Pour le réglage de l'heure de réveil, appuyez sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  » pendant une seconde. Les chiffres des heures de réveil commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler l'heure de réveil souhaitée. Réappuyez sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  ». Les chiffres des minutes commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler

les minutes souhaitées. Une nouvelle pression sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  » permet de valider l'heure de réveil souhaitée.


Activer/désactiver la fonction d'alarme

La fonction alarme peut être activée ou désactivée à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT situé sur la partie gauche du réveil.


Interrupteur sur la position du haut (bordure verte au-dessous de l'interrupteur visible) : la fonction alarme est activée.

Interrupteur sur la position du bas : la fonction alarme est désactivée.


Activer/Désactiver la sonnerie

Appuyez pendant une seconde sur le bouton sonnerie «  » pour activer ou désactiver la sonnerie du réveil. Lorsque la sonnerie du réveil est activée, le symbole du haut-parleur s'affiche.


Réglage du volume de la sonnerie

Pendant le réglage du volume de la sonnerie, restez appuyé sur le bouton sonnerie «  ». Après 2 secondes, on peut entendre la sonnerie. Vous pouvez régler le volume du signal acoustique du réveil avec la molette vers la gauche ou vers la droite.

Réglage de la fréquence acoustique


Appuyez simultanément sur le bouton sonnerie «  » et sur la touche ronde Snooze. Après 2 secondes, on peut entendre la sonnerie. La fréquence acoustique du signal du réveil peut être modifiée avec la molette en tournant vers la gauche ou vers la droite.

Activation / Désactivation du flash

Appuyez sur le bouton de réglage du flash «  » pendant une seconde afin d'activer ou de désactiver le flash. Lorsque le flash est activé, le symbole du flash lumineux s'affiche.

Réglage de la luminosité de l'écran pour l'utilisation nocturne

La clarté des chiffres se règle automatiquement en fonction de la luminosité dans la pièce. Les chiffres apparaissent en pleine luminosité pendant le jour. Dans l'obscurité, le niveau de luminosité enregistré pour la nuit est activé.

Pour activer la luminosité pour l'utilisation nocturne, laissez appuyer le bouton de réglage du flash «  ». La luminosité souhaitée pour la nuit se règle en tournant la molette vers la gauche ou vers la droite. Si cette manipulation est effectuée pendant la journée, l'affichage se règle au bout de quelques secondes en fonction de la lumière du jour.

Répétition du réveil (fonction Snooze)

Une pression sur la touche Snooze interrompt une alarme de réveil en cours. L'alarme de réveil est répétée au bout de 5 minutes environ.

Mode 12 / 24 heures

L'heure peut être affichée en mode 12 heures ou 24 heures. Le réglage se fait au moyen d'un commutateur à coulisse au dos du réveil.

Alimentation secourue en cas de coupure de courant

Dans le logement à piles se trouve la place pour 4 piles AAA (non incluses). En cas de coupure de courant, elles garantissent le fonctionnement de l'heure et la réception des signaux *lisa*.

Remarque : en cas de coupure de courant, l'affichage digital et le flash ne sont pas actifs car le besoin en courant est trop important pour le fonctionnement par des piles.

Fonction de réception *lisa* :

Le réveil possède toutes les fonctions d'un récepteur radio *lisa*.

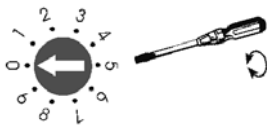
Réglage du canal approprié

Un procédé de transmission spécial garantit l'identification correcte des signaux radio. Ce procédé permet également de programmer 10 canaux différents. Départ usine, le réveil »*lisa* DS-2/RF« est réglé sur le canal 0.

Il est nécessaire de régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents uniquement si l'on utilise simultanément dans un même bâtiment différentes installations.

Le sélecteur de canal se trouve au bas du réveil.

Tournez à l'aide d'un petit tournevis le sélecteur de canal, jusqu'à ce que l'encoche du commutateur se trouve sur le canal souhaité.

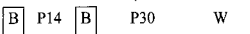


Réglage du canal approprié.

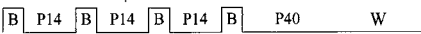
Identification des signaux émetteurs

Les différents signaux émetteurs sont convertis par le réveil «*lisa DS-2/RF*» en différentes séquences de vibrations et différents signaux lumineux.

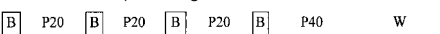
Téléphone : La diode du téléphone s'allume

flashes 


Sonnette de porte I : La diode de la porte s'allume

flashes 

Sonnette de porte II : La diode de la porte clignote

flashes 

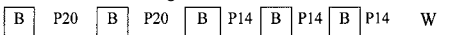
Cris de bébé : La diode des cris de bébé s'allume

flashes 

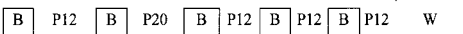
Appel de personnes : La diode de l'appel de personnes s'allume

flashes 

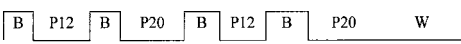
Alarme : Toutes les diodes clignent

flashes 

Détecteur d'eau : La diode s'allume de l'indicateur du niveau de liquide

flashes 

Détecteur de fumée : La diode de l'alarme incendie s'allume

flashes 

P12 Pause 1,2 seconds

P30 Pause 3,0 seconds

P14 Pause 1,4 seconds

P35 Pause 3,5 seconds

P20 Pause 2,0 seconds

P40 Pause 4,0 seconds

B Flashes

W Répétition

Les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

En appuyant sur la touche „Eclairage / Snooze“, les flashes sont interrompus mais les diodes restent allumées pendant 40 secondes.

Portée du signal radio du réveil

«*lisa DS-2/RF*»

La portée des signaux radio est de 80 m dans des conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs ou de téléphones sans fil. Ceux-ci peuvent même provoquer une interruption de fonctionnement du récepteur.
- La distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs a été mal choisie ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchi s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines, de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

Maintenance et entretien

Le réveil «*lisa DS-2/RF*» est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. Le réveil «*lisa RF time flash*» ne doit pas être exposé

en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Le «*lisa DS-2/RF*» présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz; 12 V DC 1000 mA
Consommation :	env. 2 W
Hauteur :	103 mm
Largeur :	212 mm
Profondeur :	70 mm
Poids :	337 g

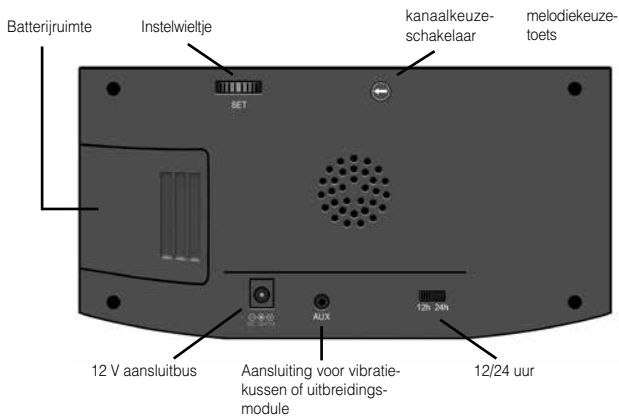
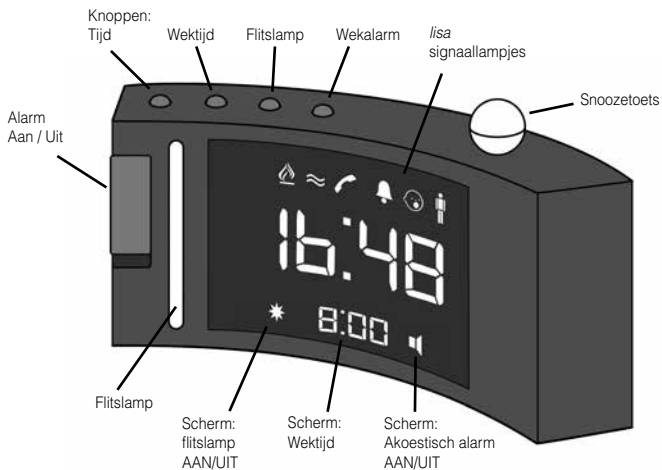


Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:

- 2011 / 65 / CE Directive RoHS
- 2002 / 96 / CE Directive WEEE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humantechnik.com.

Sous réserve de modifications techniques.



Wij feliciteren u met de aankoop van uw »*lisa* DS-2/RF« en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kan nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- »*lisa* DS-2/RF«
- 12 V Voedingseenheid
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Werkingsprincipe

De »*lisa* DS-2/RF« is een elektronische wekker met een digitale tijdsaanduiding. De wekker heeft een akoestisch weksignaal dat in voume en toonhoogte bijgesteld kan worden.

De wekker is tevens een complete *lisa* RF ontvanger, die de signalen van de de *lisa* zenders kan weergeven in het display. Een binnenkomend signaal wordt kenbaar gemaakt met flitslicht en/of geluid. 6 LED-lampjes geven het verschil tussen de verschillende zenders aan.

De volgende modules (niet inbegrepen) kunnen aangesloten worden via de AUX output aansluiting:

- | | |
|----------------------|----------|
| - Trilkussen | A-3303-0 |
| - Flitsmodule | A-3320-0 |
| - Schakelmodule | A-3330-0 |
| - Akoestische module | A-3340-0 |



Ingebruikname

Verbind de voedingseenheid met de 12 V-aansluitbus van de wekker.

Tijd instellen

Om de tijd in te stellen, drukt u een seconde op de tijd-instelknop »«. De uur-aanduiding gaat knipperen. Stel het juiste uur in door het instelwiel (aan de achterkant van de wekker) naar links of rechts te draaien. Druk nogmaals op de tijd-instelknop »«. De minuten-aanduiding gaat knipperen. Met het instelwiel stelt u de minuten in. Door hierna te drukken op de tijd-instelknop »« is de gewenste tijd ingesteld.

Wektijd instellen

Om de wektijd in te stellen, drukt u een seconde op de wektijdwekinstelknop »«. De uur-aanduiding gaat knipperen. Stel het juiste uur in door het instelwiel (aan de achterkant van de wekker) naar links of rechts te draaien. Druk nogmaals op de wektijd-instelknop »«. De minuten-aanduiding gaat knipperen. Met het instelwiel stelt u de minuten in. Door hierna te drukken op de wektijd-instelknop »« is de gewenste tijd ingesteld.

Alarmfunctie in-/uitschakelen

Het wekalarm kan aan- en uitgezet worden met de schuifknop aan de linkerzijde van de wekker.

Schuifknop naar boven: Wekalarm ingeschakeld (groene rand van de schakelaar is zichtbaar).

Schuifknop naar beneden: Wekalarm is uitgeschakeld.

Akoestisch signaal in-/uitschakelen

Houd de alarmtoon-knop »■◀ een seconde ingedrukt om de alarmtoon AAN of UIT te zetten. Als de alarmtoon aan staat, zal er een speaker-symbool zichtbaar zijn in het display.

Instelling van het volume

Houd de alarmtoon-knop »■◀ ingedrukt, om het volume te veranderen. Na 2 seconden hoort u de alarmtoon. Blijf de alarmtoon-knop ingedrukt houden, terwijl u het instelwielje naar links of rechts draait om het gewenste volume in te stellen. Wanneer u de knop loslaat, is het gewenste volume ingesteld.

Instelling van de geluidsfrequentie

Om de alarmtoon-toonhoogte in te stellen, houd u de alarmtoon-knop »■◀ en de snooze-knop beide tegelijkertijd ingedrukt. Na 2 seconden hoort u de alarmtoon. Blijf beide knoppen ingedrukt houden, terwijl u het instelwielje naar links of rechts draait om de gewenste toonhoogte in te stellen. Laat beide knoppen los om de instelling te beëindigen.

De flitslamp aan/uit zetten

Houd de flits-knop »★◀ een seconde ingedrukt om de flitslamp AAN of UIT te zetten. Als de flitslamp aan staat, zal er een flits-symbool zichtbaar zijn in het display.

Instelling van de helderheid van het scherm's nachts

De helderheid van de weergegeven cijfers wordt automatisch aangepast aan de lichtomstandigheden in de kamer. Gedurende de dag worden de cijfers weergegeven met volledige helderheid. In het donker wordt de ingestelde nachtelijke helderheid van het scherm geactiveerd.

Om de nachtelijke helderheid van het scherm in te stellen, houd u de flits-knop »★◀ ingedrukt en draait u de regelknop naar links of rechts om de gewenste helderheid van het scherm voor de nacht aan te passen. Laat de knop los om de instelling te beëindigen.

Als deze aanpassing tijdens daglicht wordt gedaan, zal de weergave na een paar seconden terugschakelen naar volledige helderheid.

Wekherhaling (Snooze-functie)

Door een druk op de toets Snooze wordt een actief wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

12/24 urenmodus

De tijd kan in de 12- of 24-urenmodus worden weergegeven. De instelling gebeurt via een schuifschakelaar aan de achterzijde van de wekker.

Stroomstoring backup

Het batterijcompartiment kan 4 batterijen, maat AAA, houden (niet inbegrepen). Deze garanderen de voortzetting van de ingestelde tijd en de weergave van de *lisa* signalen, in het geval van een stroomstoring.

Let op: Tijdens een stroomstoring zijn de tijdweergave en de flitslamp niet actief, aangezien het stroomverbruik te hoog is voor de back-up batterijen!

lisa ontvanger functies:

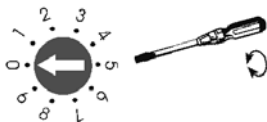
De wekker is voorzien van alle functies van een *lisa* RF ontvanger.

Instellen van het correcte radiokanaal

Door een speciale, digitale transmissiemethode wordt de foutloze herkenning van de zendersignalen gewaarborgd. Bij deze methode is het mogelijk 10 verschillende radiokanalen in te stellen. Fabrieksmatig is de »*lisa* DS-2/RF« ingesteld op kanaal 0. Alleen wanneer er in een huis systemen van verschillende gebruikers werkzaam zijn, moeten de apparaten van de afzonderlijke gebruikers op verschillende kanalen

ingesteld worden.

De kanaalkeuzeschakelaar bevindt zich op de onderzijde van het apparaat. Stel het gewenste kanaalnummer in met een kleine schroevendraaier. Alle zenders en ontvangers moeten ingesteld zijn op hetzelfde kanaal!



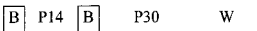
Instellen van het correcte radiokanaal.

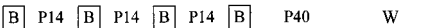
Opnieuw oproepen van het laatste signaal

De »*lisa* DS-2/RF« slaat een ontvangen signaal 3 minuten lang op. Gedurende deze tijd kan u dit signaal nog een keer oproepen door op de Licht/Snooze-toets te drukken, het signaal wordt dan weergegeven via de lichtdioden. Er wordt geen trilling meer geactiveerd.


Zendersignaal-herkenning

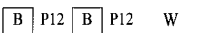
De verschillende zendersignalen worden door de »/isa DS-2/RF« omgezet in verschillende trillingsreeksen en lichtsignalen.

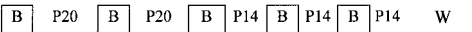
Telefoon: Telefoon-LED brandt
Flitsritme 

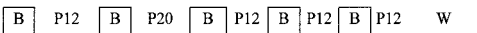
Deurbel I: Deurbel-LED brandt
Flitsritme 

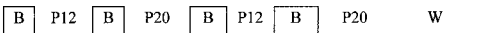
Deurbel II: Deurbel-LED knippert
Flitsritme 

Babygehuil: Babyoproep-LED brandt
Flitsritme 

Personenoproep: Personenoproep-LED brandt
Flitsritme 

Alarm: Alle LED's knippen
Flitsritme 

Wateralarm: Wateralarm-LED brandt
Flitsritme 

Brandalarm: Brandalarm-LED brandt
Flitsritme 

P12 Pauze 1,2 seconden

P30 Pauze 3,0 seconden

P14 Pauze 1,4 seconden

P35 Pauze 3,5 seconden

P20 Pauze 2,0 seconden

P40 Pauze 4,0 seconden

B Lichtflits

W Herhaling

De indicatie-LED's branden gedurende 40 seconden.

Door op de Licht/Snooze-toets te drukken, wordt het flitspatroon onderbroken, de verlichtingsduur van de lichtdioden wordt niet teruggezet.

Radiobereik van de »lisa DS-2/RF«

De radiosignalen van de zender hebben in optimale omstandigheden een bereik van 80 meter.

Mogelijke oorzaken van een verminderd bereik kunnen zijn:

- Bebouwing of vegetatie
- Stoorstralingen van beeldschermen en mobiele telefoons. Deze kunnen zelfs een uitval van de ontvanger veroorzaken.
- De afstand van de zender tot reflecterende oppervlakken zoals vloeren en muren is ongunstig gekozen, zodat de signalgolf en de reflecterende golf elkaar verzwakken of zelfs uitdoven.
- Metalen voorwerpen verkorten het bereik door afscherming.
- Met name in stedelijke gebieden zijn er veel stralingsbronnen, die het bronsgaas kunnen vervormen.
- Apparaten met overeenkomstige werkfrequenties, die op korte afstand van elkaar gebruikt worden, kunnen eveneens onderlinge storingen veroorzaken.

Onderhoud en storingen

Alle »lisa DS-2/RF« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen (let op: eerst de stekkers uit het stopcontact halen). Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De »lisa DS-2/RF« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet

beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De »lisa DS-2/RF« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatieopgingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Energieverbruik:	ca. 2 W
Frequentie:	868,35 MHz
Hoogte:	103 mm
Breedte:	212 mm
Diepte:	70 mm
Gewicht:	337 g

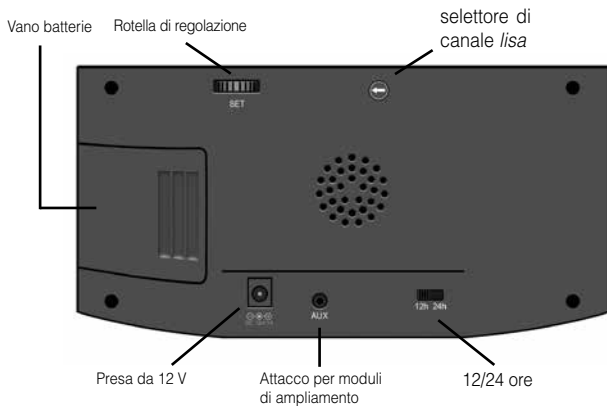
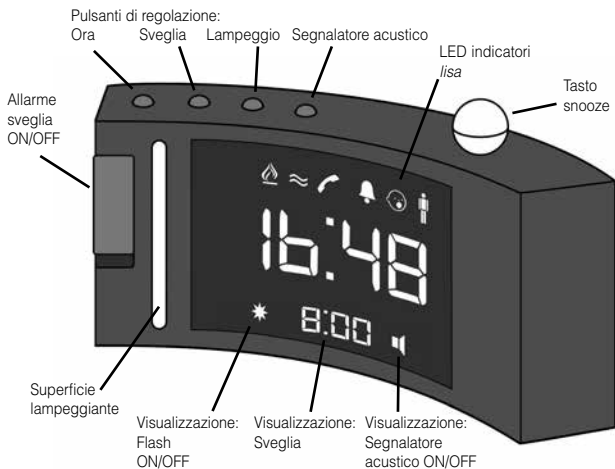


Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EG RoHS-Richtlijn
- 2002 / 96 / EG WEEE-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder www.humantechnik.com.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Le facciamo i nostri complimenti per l'acquisto della sveglia »*lisa* DS-2/RF«. Ha scelto un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Fornitura standard

Controllare che la fornitura contenga tutti i seguenti elementi:

- »*lisa* DS-2/RF«
- Alimentatore a spina da 12V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Funzionamento

»*lisa* DS-2/RF« è un orologio elettronico con indicatore dell'ora digitale e con un ricevitore di segnali radio provenienti dai diversi trasmettitori *lisa*.

Il riconoscimento del segnale radio è visualizzato tramite flash luminoso / segnale acustico e 6 diodi luminosi.



Alla sveglia si possono collegare anche i seguenti accessori:


- | | |
|--------------------|----------|
| - Cuscino vibrante | A-3303-0 |
| - Modulo flash | A-3320-0 |
| - Modulo switch | A-3330-0 |
| - Modulo acustico | A-3340-0 |

Messa in funzione


Inserire l'alimentatore del »*lisa* DS-2/RF« in un 230-volt presa elettrica e collegare il cavo alla presa 12 volt.


Regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora premere il pulsante di regolazione dell'ora »*« per un secondo. Le cifre delle ore iniziano a lampeggiare. Ruotando la rotella di regolazione (parte posteriore dell'apparecchio) verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di ore desiderato. Premere nuovamente il pulsante di regolazione dell'ora »*«. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.**


Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di minuti desiderato. Una nuova pressione del pulsante di regolazione dell'ora »*« conclude la procedura di regolazione; l'ora regolata viene acquisita.*

Regolazione della sveglia

Per la regolazione della sveglia premere il pulsante di regolazione della sveglia »*« per un secondo. Le cifre delle ore della visualizzazione della sveglia iniziano a lampeggiare.*

Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di ore desiderato. Premere nuovamente il pulsante di regolazione della sveglia »*«. Le cifre dei minuti della visualizzazione della sveglia iniziano a lampeggiare.*

Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di minuti desiderato.

Una nuova pressione del pulsante di regolazione della sveglia »*« conclude la procedura di regolazione; la sveglia impostata viene acquisita.*

Attivazione dell'allarme sveglia

L'allarme sveglia può essere acceso e spento per mezzo del cursore ON/OFF sul lato sinistro della sveglia.

Cursore in posizione superiore (bordo verde visibile sotto il cursore): l'allarme sveglia è acceso.

Cursore in posizione inferiore: l'allarme sveglia è spento.

Attivazione della segnalazione acustica

Premere il pulsante di regolazione del segnalatore acustico »■|« per un secondo per accendere o spegnere la suoneria. Il simbolo dell'altoparlante è visibile nella visualizzazione con la suoneria accesa.

Regolazione del volume della suoneria

Tenere premuto il pulsante di regolazione del segnalatore acustico »■|« durante la procedura di regolazione del volume. Dopo 2 secondi si udrà la suoneria. Azionando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il volume desiderato.

Regolazione dell'altezza del suono della suoneria

Tenere premuti contemporaneamente il pulsante di regolazione del segnalatore acustico »■|« e il tasto snooze sferico durante la procedura di regolazione dell'altezza del suono. Dopo 2 secondi si udrà la suoneria. Ruotando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare l'altezza del suono desiderata.

Accensione / Spegnimento della luce lampeggiante

Premere il pulsante di regolazione della luce lampeggiante »★« per un secondo per accendere o spegnere la funzione della luce lampeggiante. Il simbolo della luce lampeggiante è visibile nella visualizzazione con il lampeggio acceso.

Regolazione della luminosità della visualizzazione per il funzionamento notturno

La luminosità delle cifre viene adeguata automaticamente ai rapporti di luce nella stanza. Di giorno la visualizzazione compare con la luminosità massima. Nell'oscurità viene attivato il livello di luminosità impostato per il funzionamento notturno.

Tenere premuto il pulsante di regolazione della luce lampeggiante »★«. per regolare la luminosità della visualizzazione per il funzionamento notturno. Ruotando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare la luminosità desiderata per la notte.

Qualora questa regolazione venga eseguita di giorno, la visualizzazione ritornerà alla normale luminosità diurna dopo alcuni secondi.

Ripetizione allarme sveglia (funzione snooze)

Premendo sul tasto snooze s'interrompe l'allarme sveglia. L'allarme sveglia si riattiva dopo 5 minuti.

Modalità 12 / 24 ore

L'ora può essere visualizzata in modalità a 12 o 24 ore.

La regolazione avviene tramite l'interruttore a cursore contrassegnato con »24h/12h« sulla parte posteriore della sveglia.

Superamento della mancanza di corrente

Il vano batterie può contenere 4 batterie tipo AAA (non incluse). Questi, in caso di mancanza di corrente, garantiscono il mantenimento dell'ora e la ricezione dei segnali *lisa*.

Indicazione: la visualizzazione e la luce lampeggiante non sono attive in caso di mancanza di corrente, in quanto il fabbisogno di corrente per l'alimentazione d'emergenza tramite le batterie sarebbe eccessivo!

Funzione di ricevitore *lisa*:

La sveglia possiede tutte le funzioni di un ricevitore *lisa*.

Impostazione del canale radio esatto

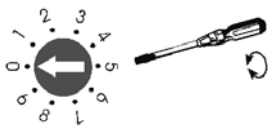
Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si assicura il perfetto riconoscimento dei segnali radio e viene permessa anche l'impostazione di 10 canali radio diversi.

In fase di produzione, »*lisa* DS-2/RF« è impostata sul canale 0. Solo

se vengono usati sistemi di diversi utilizzatori in una stessa casa, i singoli apparecchi devono essere impostati su diversi canali radio.

Il selettore di canale si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Impostare il numero del canale desiderato con l'ausilio di un piccolo cacciavite.

Tutte i trasmettitori e tutti i ricevitori devono essere impostati sullo stesso canale!



Impostazione del canale radio

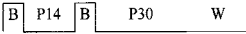
Richiamo dell'ultimo segnale

»*lisa* DS-2/RF« memorizza un segnale in entrata per 3 minuti. Durante questo periodo lo si può richiamare premendo il tasto snooze, il segnale viene quindi visualizzato tramite i diodi luminosi. Non avviene nessun'altra vibrazione.

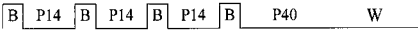
Riconoscimento del segnale di trasmissione

I diversi segnali di trasmissione vengono commutati da »/isa DS-2/RF« in diverse sequenze di vibrazione ed indicazioni di segnale.

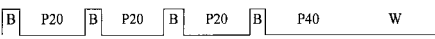
Telefono: Si accende il LED del telefono

Ritmo di lampeggiante 


Campanello di porta I: Si accende il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 


Campanello di porta II: Lampeggia il LED del campanello di porta

Ritmo di lampeggiante 

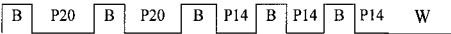
Babyphone: Si accende il LED del Babyphone

Ritmo di lampeggiante 

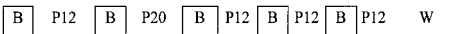
Chiamapersona: Si accende il LED del chiamapersona

Ritmo di lampeggiante 

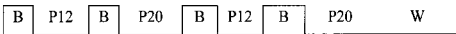
Allarme: Lampeggiano tutti i LED

Ritmo di lampeggiante 

Allarme acqua: Si accende il LED dell'allarme acqua

Ritmo di lampeggiante 

Allarme incendio: Si accende il LED dell'allarme incendio

Ritmo di lampeggiante 

P12 Pausa di 1,2 secondi

P30 Pausa di 3,0 secondi

P14 Pausa di 1,4 secondi

P35 Pausa di 3,5 secondi

P20 Pausa di 2,0 secondi

P40 Pausa di 4,0 secondi

B Lampeggia

W Ripetizione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Premendo il tasto snooze si interrompe l'allarme a lampeggiante, la durata luminosa dei diodi luminosi non viene ripristinata.

Portata radio di »lisa DS-2/RF«

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali.

Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- fabbricati o vegetazione;
- radiazioni di disturbo provenienti da teleschermi e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore;
- un erroneo posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annullano a vicenda;
- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi;
- fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

Manutenzione

»lisa DS-2/RF« non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. »lisa RF time flash« non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

»lisa DS-2/RF« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovesse però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute.

Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Dati tecnici

Alimentazione di corrente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Potenza assorbita:	circa 2 W
Altezza:	103 mm
Larghezza:	212 mm
Profondità:	70 mm
Peso:	337 g

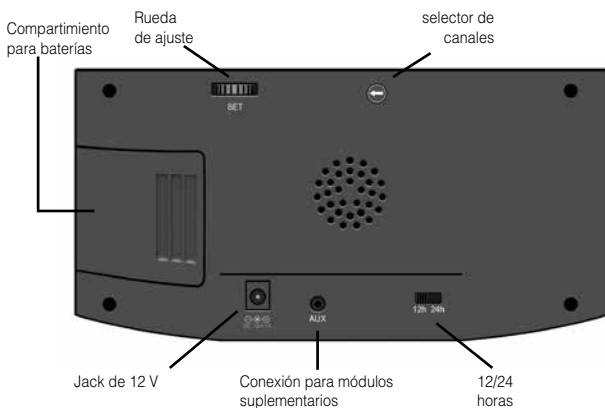
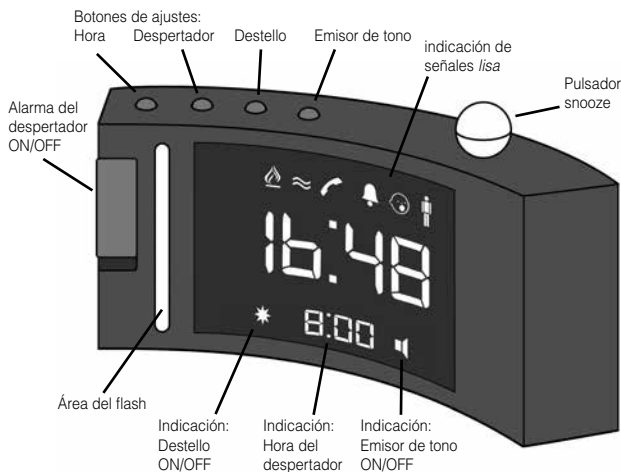


Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011 / 65 / CE Direttiva RoHS
- 2002 / 96 / CE Direttiva WEEE

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet www.humanteknik.com.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



Le felicitamos por haber adquirido el »*lisa* DS-2/RF«. Con él, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »*lisa* DS-2/RF«
- Bloque de alimentación de enchufe de 12V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Principio de funcionamiento


El »*lisa* DS-2/RF« es un reloj electrónico con indicación digital del tiempo y con un receptor de radioseñales de diferentes radiotransmisores *lisa*. Una radioseñal detectada se indica mediante flash/sonido y 6 diodos emisores de luz. Adicionalmente, podrán conectarse los accesorios siguientes al despertador:



- | | |
|-------------------------|----------|
| - almohada vibratoria | A-3303-0 |
| - módulo de destellos | A-3320-0 |
| - módulo de conmutación | A-3330-0 |
| - módulo acústico | A-3340-0 |

Puesta en servicio


Enchufe le bloque de alimentación de la »*lisa* DS-2/RF« en una 230 V de corriente y conectar el cable a la toma de 12 V.


Ajustar la hora

Para ajustar la hora oprima el botón de ajuste de la hora »« durante un segundo. El dígito de horas comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste (lado posterior del dispositivo) hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de horas deseado.


Oprima nuevamente el botón de ajuste de la hora »«. La cifra de minutos comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de minutos deseado. Oprimiendo nuevamente el botón de ajuste de la hora »« se cierra el procedimiento de ajuste y se asume la hora ajustada.

Ajustar la hora del despertador

Para ajustar la hora del despertador oprima el botón de ajuste de la hora del despertador »« durante un segundo. Los dígitos de horas de la indicación del despertador comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de horas deseado.

Oprima nuevamente el botón de ajuste de la hora del despertador »«. Los dígitos de minutos de la indicación del despertador comienzan a parpadear.

Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de minutos deseado.

Oprimiendo nuevamente el botón de ajuste de la hora del despertador »« se cierra el procedimiento de ajuste y se asume la hora del despertador ajustada.


Conectar/desconectar la alarma del despertador

La alarma del despertador puede ser conectada y desconectada mediante la corredera ON/OFF sobre el lado izquierdo del despertador.


Corredera en la posición superior (borde verde visible debajo la corredera): La alarma del despertador está conectada.

Corredera en la posición inferior: La alarma del despertador está desconectada.

Conectar/desconectar el emisor de tono


Oprima el botón de ajuste del emisor de tono »« durante un segundo para conectar o desconectar el tono del despertador. Con el tono del despertador activado es visible el símbolo de altavoz en la indicación.

Ajustar el volumen del tono del despertador


Durante el procedimiento de ajuste del volumen mantenga oprimido el botón de ajuste del emisor de tono »«. Tras 2 segundos se puede escuchar el tono del despertador. Accionando simultáneamente la rueda de ajuste hacia

la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el volumen deseado.

Ajustar la altura de sonido del tono del despertador


Durante el procedimiento de ajuste de la altura de sonido mantenga oprimido simultáneamente el botón de ajuste de tono »« y el botón de repetición esférico. Tras 2 segundos se puede escuchar el tono del despertador. Girando simultáneamente la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar la altura de sonido deseada.

Conectar/desconectar la luz de destello

Oprima el botón de ajuste de la luz de destello »« durante un segundo para conectar o desconectar la función de luz de destello. Con la luz de destello activada es visible el símbolo de destello en la indicación.

Ajustar la luminosidad de la indicación para servicio nocturno

La luminosidad de los dígitos se adapta automáticamente a las condiciones de luz del ambiente. Durante el día la indicación aparece con toda su luminosidad. Al oscurecer se activa el nivel de luminosidad ajustado para el servicio nocturno.

Para ajustar la luminosidad de indicación para el servicio nocturno mantenga oprimido el botón de ajuste de la luz de destello »«. Girando simultáneamente la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar la luminosidad deseada para la noche.

En caso de que este ajuste se realice durante el día la indicación retorna tras algunos segundos a la luminosidad diurna normal.

Repetición de la alarma (función snooze)

Presionando el pulsador snooze se interrumpe una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repite después de aprox. 5 minutos.

Modo de 12 / 24 horas

La hora puede ser indicada en modo de 12 o 24 horas.

El ajuste se realiza a través del interruptor de corredera identificado con »24h/12h« sobre el lado posterior del despertador.

Transición ante falta de corriente

El compartimiento para pilas puede almacenar 4 pilas tamaño AAA (no incluidas). En caso de falta de corriente estas garantizan la continuidad de la hora y la recepción de las señales *lisa*.

Nota: ¡En caso de falta de corriente la indicación y la luz de destello no están activas debido a que el requerimiento de corriente para el suministro de emergencia por las pilas es demasiado elevado!

Función de receptor *lisa*:

El despertador posee todas las funciones de un receptor radio *lisa*.

Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales.

Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes.

Ex fábrica, el »*lisa* DS-2/RF« tiene ajustado el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes.

El selector de canales se encuentra en el posterior del aparato.

Ajustar el número del canal deseado con ayuda de un pequeño destornillador.

¡Todos los emisores y receptores deberán estar ajustados en el mismo canal!



Ejemplo: número de canal justado: 0

Volver a llamar la última señal

El »*lisa* DS-2/RF« guarda una señal recibida por 3 minutos. Durante este tiempo ésta se puede volver a llamar presionando el pulsador snooze. A continuación se visualizará la señal mediante los diodos emisores de luz.

Las vibraciones no se vuelven a activar.

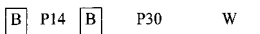
Identificación de señales emitidas

El »lisa DS-2/RF« transforma las diferentes señales de emisión en diferentes secuencias de vibraciones e indicaciones de señales.

Teléfono:

Diodo emisor de luz „teléfono“ iluminado

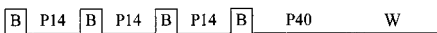
ritmo de
flash



Timbre de la puerta I:

Diodo emisor de luz „timbre de la puerta“ iluminado

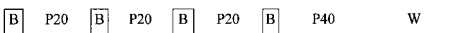
ritmo de
flash



Timbre de la puerta II:

Diodo emisor de luz „timbre de la puerta“ parpadea

ritmo de
flash



Llamada de bebé:

Diodo emisor de luz „llamada de bebé“ iluminado

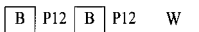
ritmo de
flash



Llamada de persona:

Diodo emisor de luz „llamada de persona“ iluminado

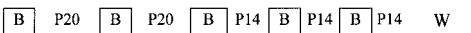
ritmo de
flash



Alarma:

Todos los diodos emisores de luz parpadean

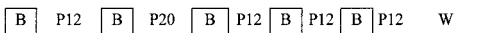
ritmo de
flash



Alarma de agua:

Diodo emisor de luz „alarma de agua“ iluminado

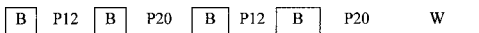
ritmo de
flash



Alarma de incendio:

Diodo emisor de luz „alarma de incendio“ iluminado

ritmo de
flash



P12 pausa de 1,2 segundos

P30 pausa de 3,0 segundos

P14 pausa de 1,4 segundos

P35 pausa de 3,5 segundos

P20 pausa de 2,0 segundos

P40 pausa de 4,0 segundos

B flash

W repetición

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Presionando el pulsador snooze se interrumpe la alarma de flash, la duración de la iluminación de los diodos emisores de luz no se repone.

Cobertura del »lisa DS-2/RF«

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas.

Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenúan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

Mantenimiento y cuidado

El »lisa DS-2/RF« no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos. El »time flash« no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería

protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantía

El »lisa DS-2/RF« presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (desdoblamiento del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes.

Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

Datos técnicos

Suministro de corriente:	230 V, 50 Hz; 12V DC 1000mA
Consumo de potencia:	aprox. 2 W
Altura:	103 mm
Anchura:	212 mm
Fondo:	70 mm
Peso:	337 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2011 / 65 / CE (RoHS)
- Directiva 2002 / 96 / CE (WEEE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en www.humantechnik.com.

Salvo modificaciones técnicos.

D

Germany

Humantechnik GmbHIm Wörth 25
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AGRastatterstrasse 9
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

Hoorexport BVGildenstraat 30
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexport.nl**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik GermanyTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com